

品川区民憲章制定 30 周年記念

# 組曲「しながわ物語」

オーケストラ版スコア（2012 年度）

## 14. 江戸越え通りゃんせ

作詞 甲斐 新  
作曲 小川 寛興  
編曲 日高 哲英

## INSTRUMENTATION

2 Flutes

2 Oboes

2 Clarinets in Bb

2 Bassoons

4 Horn in F

2 Trumpets in C

3 Trombones

Tuba

Timpani

4 Percussion players

1. Triangle, Snare Drum
2. びんざさら, Tambourine, Claves, Sleigh Bells,
3. Cabasa,
4. Vibraphone, Glocken,

Harp

Pianoforte

Mixed Chorus

Strings



14. 江戸越え通りゃんせ

Score

2Fl. *mf*

2Ob. *mf*

2Cl.(B $\flat$ )

2Bsn.

1  
2  
Hr.(F)

3  
4

2 Trp.(C)

1  
2  
3Trb.

3  
Tuba

Timp.

1

2

Perc.

3

4

<Vibraphone> motor on soft mallets  
*mf*

Hp.

Pf.

Chorus  
えどごーえ とご し むーら たけのこすくすく つちのなか だいちほめぎー めて る

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

14. 江戸越え通りゃんせ

Score

13 **B**

2Fl. *mf* *mf* *1°*

2Ob.

2Cl.(B♭)

2Bsn. *mf* *mp*

1 13  
2 Hr.(F) *mf* *mp*

3  
4

2 Trp.(C)

1  
2 3Trb.

3  
4 Tuba

13  
Timp. *mf* *p*

1  
2 Perc.

3  
4

13  
Hp. *mf*

13  
Pf. *mf*

13 **B** *unis.*

Chorus  
は る - よ は よ こ い と お り や ん - せ は る - よ ほ そ み ち と お り や ん せ と お り や ん - せ

13 **B**

Vln. I *mf*

Vln. II *mf* *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Cb.

14. 江戸越え通りゃんせ

Score

22 **C**

2Fl.

2Ob.  
mp

2Cl.(B♭)  
mp

2Bsn.  
mp

Hr.(F)  
3°  
mp

2 Trp.(C)

3Trb.  
1°  
mf

Tuba

Timp.

Perc.  
1 <Triangle>  
p  
2   
mf

<Vibraphone>  
mp

Hp.  
p

Pf.

Chorus  
**C**  
p  
U  
mf unis.  
たびびと スタスタ うしろかげ なかはーらい とうへ

Vln. I  
p

Vln. II  
p

Vla.  
p

Vc.  
div.  
mp

Cb.

14. 江戸越え通りゃんせ

Score

The score is for the piece "Edo nochiwa Doriyaanse" (江戸越え通りゃんせ). It features a variety of instruments and a vocal chorus. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into several systems:

- 2Fl.**: Flute 2, starting at measure 30 with a *mf* dynamic.
- 2Ob.**: Oboe 2, mostly silent.
- 2Cl.(B $\flat$ )**: Clarinet in B-flat, playing a melodic line.
- 2Bsn.**: Bassoon 2, playing a bass line.
- Hr.(F)**: Horns in F, with parts for 1, 2, 3, and 4.
- 2 Trp.(C)**: Trumpets in C, with parts for 1 and 2.
- 3Trb.**: Trombones, with parts for 1, 2, and 3.
- Tuba**: Tuba, with part 3.
- Timp.**: Timpani, with parts 1 and 2.
- Perc.**: Percussion, with parts 2, 3, and 4. Part 4 includes a *<Vibraphone>* section with a *mp* dynamic.
- Hp.**: Harp, mostly silent.
- PF.**: Piano, mostly silent.
- Chorus**: Vocal parts with lyrics in Japanese:
 

さるはしせせらぎねこやなぎ ふんわりぎんーわたげ はるーよ はよこい とお りゃんーせ
- Vln. I & II**: Violins I and II, with dynamics ranging from *mp* to *mf*.
- Vla.**: Viola, with dynamics ranging from *mf* to *unis*.
- Vc.**: Violoncello, with dynamics ranging from *mf* to *unis*.
- Cb.**: Contrabass, with dynamics ranging from *mf* to *(pizz.)*.

Rehearsal marks **D** are placed above measures 34, 38, and 42. The score concludes at measure 44.

14. 江戸越え通りゃんせ

Score

2Fl. *mf*

2Ob. *mf*

2Cl.(B $\flat$ ) *mf*

2Bsn. *mf*

1 Hr.(F)

2 3 4

2 Trp.(C) *mf*

1 2 3Trb. *mf*

3 Tuba *mf*

Timp. *p*

1

2

Perc. *mf* <Cabasa> <Glocken> *p*

3 4

Hp. *mf*

PF.

Chorus  
 a  
 とお りや ん せ とお りや ん - せ  
 ほ る - よ め が み よ

Vln. I *p* *mf*

Vln. II *p* *mf*

Vla. *p* *mf* *div.* *unis.*

Vc. *p* *mf* *pizz.* *arco*

Cb. *mf* *arco* *pizz.*



14. 江戸越え通りゃんせ

Score

Score for "Edo nochi nochi" (江戸越え通りゃんせ), starting at measure 47. The score includes parts for various instruments and a chorus.

**Instrumentation:**

- 2 Flutes (2Fl.)
- 2 Oboes (2Ob.)
- 2 Clarinets in B-flat (2Cl.(B $\flat$ ))
- 2 Bassoons (2Bsn.)
- 1 Horn in F (Hr.(F))
- 2 Trumpets in C (2 Trp.(C))
- 3 Trombones (3Trb.)
- Tuba (Tuba)
- Timpani (Timp.)
- 3 Percussion (Perc.)
- Harpsichord (Hp.)
- Piano (Pf.)
- Chorus (Chorus)
- Violin I (Vln. I)
- Violin II (Vln. II)
- Viola (Vla.)
- Violoncello (Vc.)
- Contrabass (Cb.)

**Key and Time Signature:** E-flat major, 4/4.

**Lyrics (Chorus):**

なのはなれんげに やまつつじ つほみーは まだ か たーい たけのこむくむく あたまだす

**Performance Instructions:**

- 2Fl., 2Ob.: *mf*, *a2*
- 2Bsn.: *mf*, *a2*
- 3Trb.: *mp*, *3<sup>rd</sup> Trb.*
- Tuba: *mp*
- Perc. 2: *mf*, *<Tambourine>*
- Perc. 4: *mf*, *<Vibraphone> motor on soft mallets*
- Pf.: *mf*
- Chorus: *unis.*
- Vln. I, Vln. II, Vla.: *mf*
- Vc., Cb.: *mf*

14. 江戸越え通りゃんせ

Score

The score is for the piece "Edo nochiwaoriyansa" (江戸越え通りゃんせ). It features a variety of instruments and a vocal chorus. The score is divided into several systems:

- Woodwinds:** Flute 1 (2Fl.), Oboe (2Ob.), Clarinet in B-flat (2Cl.(B $\flat$ )), Bassoon (2Bsn.), Horns in F (Hr.(F) 1, 2, 3, 4), and Trumpets in C (2 Trp.(C) 1, 2).
- Brass:** Trombones (3Trb. 1, 2) and Tuba (3 Tuba).
- Drumset:** Timpani (Timp.), Snare Drum (1) with wire brush, and Claves (2).
- Percussion:** Additional percussion parts (3, 4).
- Piano:** Harp (Hp.) and Piano (Pf.).
- Strings:** Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.).
- Vocal:** Chorus with Japanese lyrics.

The score includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). It also features rehearsal marks labeled 'F' and a first ending bracket labeled '1°' with a '5' above it. The lyrics for the chorus are:

ゆうげのゆう - けむり はる - よ はよこい とお りゃん - せ

14. 江戸越え通りゃんせ

Score

The score is for the piece "Edo nochi nochi Toriyanse" (江戸越え通りゃんせ). It features a variety of instruments and a chorus. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score begins at measure 59. The woodwind section includes Flute 1 (2 Fl.), Oboe (2 Ob.), Clarinet in B-flat (2 Cl. (B<sup>b</sup>)), Bassoon (2 Bsn.), Horns in F (4 Hr. (F)), Trumpets in C (2 Trp. (C)), and Trombones (3 Trb., including Tuba). The percussion section includes Timpani (Timp.), Snare Drum (Perc. 1, 2, 3), and Glockenspiel (Perc. 4). The keyboard section includes Harpsichord (Hp.) and Piano (Pf.). The string section includes Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The Chorus part includes Japanese lyrics: はるーよ えのぐよ とおりゃんせ とおりゃんせ とおりゃんせ とおりゃんせ. The score includes dynamic markings such as *mf*, *mp*, *p*, *rit.*, *dim.*, and *unis.*. There are also performance instructions like *a2*, *1°*, *8*, and *(pizz.)*.